

Vasile Arimia, Dan Berindei,  
 Ioana Burlacu, Nicolae Chipurici,  
 Constantin Condrea, Costin Feneșan,  
 Elena Gheorghe, Mihail Gubaglu,  
 Ștefan Hurmuzache, Petru Ignat,  
 Dumitru Ivănescu, Corneliu Lungu,  
 Alexandru Matei, Nicolae Mocioiu,  
 Mircea Mușat, Emilia Paștăriță,  
 Ioan Pușcaș, Mihai Rachieru,  
 Ioan Ranca, Traian Rus,  
 Maria Soveja, Mioara Tudorică.

**CUPRINS**

Sarcinile Arhivelor Statului în lumina Congresului al  
 XIII-lea al P.C.R. . . . . . I

**40 DE ANI DE LA VICTORIA ASUPRA FASCISMULUI**  
 \*\*\* — Din lupta poporului român împotriva Germaniei  
 hitleriste . . . . . 1

**STUDII ȘI COMUNICĂRI**

R. CONSTANTINESCU — Însemnări privind epoca lui  
 Vlad Tepeș. I. Premisele economice(II) . . . . . 26  
 M. VLAICU — Georg Soterius și scrierile sale despre  
 continuitatea românilor . . . . . 36

**TEORIE ȘI PRACTICĂ ARHIVISTICĂ**

F. OPREA — Tehnologia de conservare și restaurare  
 a hârtiilor și planurilor din fondurile și colecțiile pă-  
 strate de Arhivele Statului . . . . . 44  
 G. BOBULESCU — Tehnica reprografică — mijloc de  
 conservare în Arhive . . . . . 51  
 M. CRUCERU — Restaurarea unui document pe hirtie  
 de la Filiala Arhivelor Statului Vaslui . . . . . 55

**PREZENTĂRI DE FONDURI ȘI COLECȚII**

AL. NASTOVICI — Fondul familial „Basarab Brân-  
 coveanu” . . . . . 60  
 V. AIOANEI, FL. RANCA — Noi instrumente de in-  
 formare la sala de studii a Direcției Generale a Ar-  
 hivelor Statului . . . . . 62  
 E. DIMA — Biblioteca profesorului Aurelian Sacre-  
 doțeanu . . . . . 68

**DOCUMENTE**

\*\*\* — 6 martie 1943 . . . . . 72  
 P. CERNOVODEANU — Din corespondența diploma-  
 tică a lui Constantin Brâncoveanu (I) . . . . . 78  
 C. ȘERBAN — Documente diplomatice portugheze  
 despre răscoala din 1784 . . . . . 84  
 V. CĂRABIȘ — Refugiul lui Bem și Kossuth în  
 Oltenia . . . . . 88

**ȘTIINȚE SPECIALE**

V. APOSTOLESCU — „Reforma” din 1852 a cancela-  
 riilor isprăvnicilor ținutale (Moldova) inițiată de  
 Mihail Kogălniceanu . . . . . 93

**RECENZII ȘI PREZENTĂRI**

**REVISTA REVISTELOR** . . . . . 103

**INSTRUMENTE DE LUCRU**

A. C. HALICHIAS — Lista documentelor publicate  
 în vol. XLVI . . . . . 110

**COLEGIUL DE REDACȚIE**

Vasile Arimia, Ioana Burlacu,  
 Constantin Condrea, Costin Feneșan,  
 Elena Gheorghe,  
 Ștefan Hurmuzache — președinte,  
 Corneliu Lungu, Mihai Rachieru,  
 Mioara Tudorică

**Redactor șef :**  
**Ștefan HURMUZACHE**  
**Redactor principal :**  
**Ana-Cristina HALICHIAS**  
**Secretar de redacție :**  
**Alexandru NASTOVICI**

# SOMMAIRE

# CONTENTS

Les tâches des Archives de l'Etat à la lumière du XIII-ème Congrès du Parti Communiste Roumain . . . . .	I	The State Archives tasks in the light of the 13th Congress of the Romanian Communist Party . . . . .	I
<b>40 ANNÉES DEPUIS LA VICTOIRE CONTRE LE FASCISME</b>		<b>40 YEARS SINCE THE VICTORY OVER FASCISM</b>	
*** — La lutte du peuple roumain contre l'Allemagne hitlérienne . . . . .	1	*** — On the Romanian People's fight against Hitler's Germany . . . . .	1
<b>ETUDES ET COMMUNICATIONS</b>		<b>STUDIES AND PAPERS</b>	
R. CONSTANTINESCU — Notes sur l'époque de Vlad l'Empaleur. Les prémisses économiques (II) . . . . .	26	R. CONSTANTINESCU — Notes concerning Vlad the Impalor's epoch. I. Economic premiss (II) . . . . .	26
M. VLAICU — Georg Soterius et ses écrits sur la continuité des Roumains . . . . .	36	M. VLAICU — Georg Soterius and his works on the Romanians continuity . . . . .	36
<b>THEORIE ET PRATIQUE ARCHIVISTIQUE</b>		<b>ARCHIVAL THEORY AND PRACTICE</b>	
F. OPREA — La technologie de conservation et de restauration des cartes et des plans appartenant aux fonds et collections des Archives de l'Etat . . . . .	44	F. OPREA — Technology for conserving and restoring the maps and plans of the fonds and collections kept in the State Archives . . . . .	44
G. BOBULESCU — La technique reprographique en tant que moyen de conservation dans les Archives . . . . .	51	G. BOBULESCU — Reprography technics — conservation means in Archives . . . . .	51
M. CRUCERU — La restauration d'un document sur papier gardé aux Archives d'Etat de Vaslui . . . . .	55	M. CRUCERU — Restoration of a record on paper from the State Archives in Vaslui . . . . .	55
<b>REVUE DES FONDS ET DES COLLECTIONS</b>		<b>PRESENTATION OF FONDS AND COLLECTIONS</b>	
AL. NASTOVICI — Le fonds familial „Basarab Brâncoveanu“ . . . . .	60	AL. NASTOVICI — The family fonds „Basarab Brâncoveanu“ . . . . .	60
V. AIOANEI, FL. RANCA — Nouveaux instruments d'information à la salle d'études de la Direction Générale des Archives de l'Etat . . . . .	62	V. AIOANEI, FL. RANCA — New finding aids at the Search Room of the General Directorate of the State Archives . . . . .	62
E. DIMA — La bibliothèque du professeur Aurelian Sacerdoțeanu . . . . .	68	E. DIMA — Professor Aurelian Sacerdoțeanu's Library . . . . .	68
<b>DOCUMENTS</b>		<b>RECORDS</b>	
*** — 6 Mars 1945 . . . . .	72	*** — 6 March 1945 . . . . .	72
P. CERNOVODEANU — La correspondance diplomatique de Constantin Brâncoveanu (I) . . . . .	78	P. CERNOVODEANU — Constantin Brâncoveanu's diplomatic correspondence (I) . . . . .	78
C. ȘERBAN — Documents diplomatiques portugais concernant le soulèvement de 1784 . . . . .	84	C. ȘERBAN — Portuguese diplomatic records on the uprising of 1784 . . . . .	84
V. CĂRABIȘ — La retraite de Bem et de Kossuth en Olténie . . . . .	88	V. CĂRABIȘ — Refuge of Bem and Kossuth in Olténia . . . . .	88
<b>SCIENCES SPÉCIALES</b>		<b>SPECIAL SCIENCES</b>	
V. APOSTOLESKU — La „Réforme“ de 1852 des chancelleries des sous-préfectures (is-prăvănicii) départementales de Moldavie initiée par Mihail Kogălniceanu . . . . .	93	V. APOSTOLESKU — „Reform“ in 1852 of the county subprefect chancelleries (Moldavia) initiated by Mihail Kogălniceanu . . . . .	93
<b>COMPTE-RENDUS</b> . . . . .	97	<b>BOOK-REVIEWS AND PRESENTATION</b> . . . . .	97
<b>LA REVUE DES REVUES</b> . . . . .	103	<b>NOTES</b> . . . . .	103
<b>INSTRUMENTS DE TRAVAIL</b>		<b>FINDING AIDS</b>	
A. C. HALICHTIAS — Liste des documents publiés dans le tome XLVI . . . . .		A. C. HALICHTIAS — List of records published in vol. XLVI . . . . .	110

# INHALT

# СОДЕРЖАНИЕ

Die Aufgaben der Staatsarchive im Lichte des XIII. Parteitages der Rumänischen Kommunistischen Partei . . . . . I

Задачи Госархивов в свете решений XIII-го Съезда Р К П . . . . . I

## 40 JAHRE SEIT DEM SIEG ÜBER DEN FASCHISMUS

\*\*\* — Aus dem Kampf des rumänischen Volkes gegen Hitlerdeutschland . . . . . 1

## 40 ЛЕТ ОТ ПОБЕДЫ НАД ФАШИЗМОМ

\*\*\* — О борьбе румынского народа против гитлеровской Германии . . . . . 1

## STUDIEN UND MITTEILUNGEN

R. CONSTANTINESCU — Aufzeichnungen über die Zeit des Vlad Tepeș. I. Wirtschaftliche Voraussetzungen (II) . . . . . 26

M. VLAICU — Georg Soterius und seine Schriften über die Kontinuität der Rumänen . . . . . 36

## СТУДИИ И СООБЩЕНИЯ

Р. КОНСТАНТИНЕСКУ — Заметки об эпохе Влада Цепеша. I. Экономические предпосылки (II-ая ч.) . . . . . 26

М. ВЛАИКУ — Георг Сотериус и его писания о континуитете румынов . . . . . 36

## ARCHIVTHEORIE UND —PRAXIS

F. OPREA — Konservierungs- und Restaurierungsverfahren der Karten und Pläne aus den Beständen und Sammlungen der Staatsarchive . . . . . 44

G. BOBULESCU — Die reprographische Technik als Konservierungsmittel in den Archiven . . . . . 51

M. CRUCERU — Die Restaurierung einer auf Papier geschriebenen Urkunde der Archivzweigstelle Vaslui . . . . . 55

## АРХИВНАЯ ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Ф. ОПРЯ — Технологии консервирования и реставрации карт и планов в фондах и коллекциях, сохраняющихся в госархивах . . . . . 44

Г. БОБУЛЕСКУ — Техника репрографирования — средство консервирования в архивах . . . . . 51

М. КРУЧЕРУ — Реставрирование бумажного документа, сохраняющегося в Филиале Госархивов в Васлуе . . . . . 55

## BESTANDS- UND SAMMLUNGS-VORFÜHRUNGEN

AL. NASTOVICI — Das Familienarchiv Basarab Brâncoveanu . . . . . 60

V. AIOANEI, FL. RANCA — Neue Findbücher beim Studiensaal der Generaldirektion der Staatsarchive . . . . . 62

E. DIMA — Die Bibliothek Prof. Dr. Aurelian Sacerdoțeanu . . . . . 68

## ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФОНДОВ И КОЛЛЕКЦИЙ

АЛ. НАСТОВИЧ — Семейный фонд „Басараб Брынковeanу“ . . . . . 60

В. АИОАНЕЙ, ЕЛ. РАНКА — Новые пособия по информированию в читальне Гендирекции Госархивов . . . . . 62

Е. ДИМА — Библиотека профессора Aurelian Sacerdoțeanu . . . . . 68

## DOKUMENTE

\*\*\* — Der 6 März 1945 . . . . . 72

P. CERNOVODEANU — Aus dem diplomatischen Briefwechsel des Fürsten Constantin Brâncoveanu (I) . . . . . 78

C. ȘERBAN — Portugiesische diplomatische Dokumente über den Aufstand von 1784 . . . . . 84

V. CĂRABIȘ — Die Fluchtung Bern's und Kossuth's in die Oltenia . . . . . 88

## ДОКУМЕНТЫ

\*\*\* — 6-ое Марта 1945-го года . . . . . 72

П. ЧЕРНОВОДЕАНУ — Дипломатическая корреспонденция от Константина Брынковeanу (I-ая ч.) . . . . . 78

К. ШЕРБАН — Португальские дипломатические документы о восстании 1784-го года . . . . . 84

В. КАРБИШ — Убежище Бема и Кощута в Ольтении . . . . . 88

## HILFSWISSENSCHAFTEN

V. APOSTOLESCU — Die von Mihail Kogălniceanu gestiftete 1852-er „Reform“ der Gebietsleiterkanzleien aus der Moldau . . . . . 93

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

В. АПОСТОЛЕСКУ — „Реформа“ 1852-го года цинтуных исправнических канцелярий (Молдавия), начатая Михаилом Когăлницеану . . . . . 93

## BUCHBESPRECHUNGEN UND —

VORFÜHRUNGEN . . . . . 97

ZEITSCHRIFTENSCHAU . . . . . 103

## ARBEITSINSTRUMENTE

A. C. HALICHIAS — Verzeichnis der im XLVI. Band veröffentlichten Dokumente . . . . . 110

РЕЦЕНЗИИ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КНИГ . . . . . 97

ОБЗОР ЖУРНАЛОВ . . . . . 103

## РАБОЧИЕ ПОСОБИЯ

А. К. ХАЛИКИЯС — Опись документов, опубликованных в XLVI-ом томе . . . . . 110